



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr. General  
27 June 2004

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 9 с) предварительной повестки дня\*

Вопросы, рекомендованные Межправительственным  
комитетом для ведения переговоров для принятия  
мер Конференцией Сторон на ее первом совещании:  
стратегия оказания технической помощи

**Вопросы, рекомендованные Межправительственным  
комитетом для ведения переговоров для принятия мер  
Конференцией Сторон на ее первом совещании:  
предложение относительно осуществления региональной  
деятельности по оказанию технической помощи Сторонам**

Записка секретариата

**Введение**

1. В приложении I к настоящей записке секретариат распространяет предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам Роттердамской конвенции, которое было подготовлено по просьбе Межправительственного комитета для ведения переговоров, изложенной в пункте 2 его решения МКП-10/7.

**I. Основа для подготовки предложения**

2. На своей десятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров проанализировал вопросы оказания технической помощи в ожидании вступления Конвенции в

\* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

силу. Комитет рассмотрел подготовленный секретариатом документ, в котором кратко изложены результаты проведенных семинаров-практикумов по Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.10/21). Он также рассмотрел документ о потребностях в технической помощи и возможностях для налаживания синергических связей в качестве основы для возможного стратегического подхода к оказанию технической помощи (UNEP/FAO/PIC/INC.10/23).

3. По итогам проведенных обсуждений Комитет принял решение МКП-10/7, посвященное стратегическому подходу к оказанию технической помощи. В этом решении предусмотрены ряд положений, касающихся технической помощи, включая просьбы, адресованные секретариату и другим сторонам. В пункте 2 этого решения предусмотрено следующее:

*"просит* секретариат, действуя в рамках региональных структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, укрепить сотрудничество, там где необходимо, с региональными и иными организациями в области оказания технической помощи и создания потенциала и разработать предложение Конференции Сторон на ее первом совещании относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам".

## **II. Меры, принятые для подготовки предложения**

4. При подготовке настоящего предложения секретариат проанализировал потребности стран в технической помощи, которые были выявлены в документах, предложенных вниманию Межправительственного комитета для ведения переговоров на его десятой сессии. Им также были учтены результаты обследования, упомянутого в пункте 5 решения МКП-10/7, которые были представлены Комитету на его одиннадцатой сессии в документе UNEP/FAO/PIC/INC.11/INF/1.

5. Секретариат также провел предварительный анализ имеющихся справочных учебных материалов, которые могут быть использованы в рамках осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, что было сделано для извлечения максимальной пользы из уже подготовленных материалов и выявления тех областей, по которым требуются дополнительные материалы. Были предприняты определенные шаги для обобщения этой документации и подготовки на ее основе комплекта информационных и справочных материалов. Такой комплект станет основным элементом принимаемых мер на первоначальных этапах осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи. Указанные материалы перечислены в приложении I ниже.

6. Во исполнение пунктов 1 и 2 решения МКП-10/7 секретариат предпринял ряд шагов для обеспечения сотрудничества с другими организациями и учреждениями в деле подготовки прилагаемого предложения. Им также были учтены положения пункта 2 с) статьи 19 Конвенции, которые предусматривают, что одной из функций секретариата является обеспечение необходимой координации с секретариатами других соответствующих органов.

7. В соответствии с этими положениями секретариат после завершения подготовки рабочих элементов возможного предложения относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи созвал два консультативных совещания для рассмотрения этих элементов и анализа возможностей для сотрудничества в области реализации этой деятельности. Первым было проведено консультативное совещание с представителями региональных отделений Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), которое состоялось 26-28 апреля 2004 года. На этом совещании присутствовали региональные сотрудники ФАО и ЮНЕП и руководители региональных центров Базельской конвенции.

8. Второе консультативное совещание было проведено 7 и 8 июня 2004 года с представителями межправительственных организаций и неправительственных организаций, промышленных органов и учреждений по оказанию двусторонней помощи, которые занимаются вопросами регулирования химических веществ и химической безопасности. На этом совещании присутствовали представители секретариатов Стокгольмской и Базельской конвенций, ЮНЕП, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Сети

действий по борьбе с пестицидами (СДП), Международного совета химических ассоциаций (МСХА), "Кроплайф интернэшнл", Всемирного банка, министерства иностранных дел Швейцарии и Германского агентства по техническому сотрудничеству (ГАТС).

9. Итоги этих консультативных совещаний послужили полезным вкладом в работу секретариата по подготовке прилагаемого предложения. Они также помогли выявить возможности для сотрудничества с организациями в деле обеспечения функционирования системы для осуществления региональной деятельности.

### III. Предложение

10. Подготовленное на основе вышеизложенного прилагаемое предложение включает в себя следующие элементы:

- a) введение;
- b) предыстория;
- c) потребности, приоритеты и целевая аудитория;
- d) основа и формы осуществления региональной деятельности;
- e) меры, позволяющие ввести в действие систему и приступить к осуществлению деятельности;
- f) мобилизация ресурсов и финансирование;
- g) показатели прогресса и успеха за определенный период времени;
- h) средства обновления системы для осуществления региональной деятельности;
- i) инструменты и методы, которые предстоит использовать в рамках системы для осуществления региональной деятельности.

11. Данное предложение было разработано на основе как краткосрочного, так и долгосрочного сценария осуществления мер. Краткосрочный сценарий (период между первым и вторым совещаниями Конференции Сторон) включает первоначальный комплекс мер, разработанных с учетом потребностей и приоритетов, которые установлены на сегодняшний день. Возможности, имеющиеся на этом этапе, будут также использованы для проведения проверки и дополнительной оценки партнеров и форм деятельности в качестве основы для обеспечения обратной связи внесения каких-либо изменений в общую стратегию ко времени проведения второго совещания Сторон.

12. В приложении I к настоящей записке изложено предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи для рассмотрения Конференцией Сторон.

13. В приложении II содержится проект решения о принятии предложения относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, который также представляется на рассмотрение Конференции Сторон.

## Приложение I

### Предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам

#### Введение

1. В настоящем документе изложена предлагаемая стратегия осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам Роттердамской конвенции. В рамках этой стратегии предусмотрены конкретные механизмы и мероприятия, призванные обеспечить, чтобы помощь оказывалась надлежащим и эффективным образом в поддержку осуществления соответствующих положений Конвенции
2. Стратегия предназначена для удовлетворения потребностей и учета приоритетов Сторон в области технической помощи. Она была разработана исходя из опыта, накопленного в ходе осуществления временной процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС), и с учетом существующих программ оказания технической помощи, реализуемых возможными партнерскими организациями. Кроме того, в ней выделены элементы Конвенции, имеющие уникальное значение, и здесь секретариат, как ожидается, сыграет ведущую роль, в том что касается междисциплинарных аспектов, где в сотрудничестве с другими организациями можно было бы более эффективно подойти к вопросу оказания помощи.
3. Выражается надежда, что, акцентируя внимание на осуществлении региональной деятельности, мы сможем содействовать координации и сотрудничеству в проведении работы по оказанию технической помощи, особенно между соседними странами, а также международными организациями. Осуществление региональной деятельности не подразумевает отказ от иных видов деятельности по оказанию помощи, а имеет своей целью повысить эффективность функционирования всей системы с учетом фактических потребностей и приоритетов.
4. Элементы предлагаемой стратегии изложены в шести разделах. Кроме того, предложение включает описание предыстории разработки стратегии и необходимости ее обновления. Ниже приводятся соответствующие главы с изложением элементов стратегии:

**I. Предыстория:** в этой главе изложена основа для подготовки предложения;

**II. Потребности, приоритеты и целевая аудитория:** в этой главе рассматриваются установленные на сегодняшний день потребности и приоритеты в области технической помощи, а также целевая аудитория, для которой предназначены инициативы по оказанию технической помощи. В ней также содержится предложение о создании механизма для дальнейшей оценки и выявления тех потребностей и приоритетов, которые могут возникнуть с течением времени;

**III. Основа и формы осуществления региональной деятельности:** в этой главе предлагаются потенциальные партнеры по осуществлению региональной деятельности и функции, которые они могли бы в этой связи выполнять. Здесь также изложены конкретные меры по содействию координации и сотрудничеству в целях обеспечения максимальной отдачи от имеющихся инициатив, ресурсов и материалов;

**V. Практическое осуществление региональной деятельности:** в этой главе изложены конкретные меры, позволяющие приступить к осуществлению деятельности по оказанию технической помощи, проверить реализуемость подхода, предусматривающего региональные мероприятия по осуществлению, и, в случае необходимости, оказать поддержку усилиям, направленным на обеспечение дополнительного числа ратификаций. Здесь также кратко изложены прогнозируемые мероприятия на среднесрочную и более длительную перспективу;

**VI. Ресурсы, необходимые для реализации данного предложения:** в этой главе выделены предполагаемые потребности в ресурсах и указаны имеющиеся источники, которые могут быть задействованы для удовлетворения этих потребностей. Здесь также в общих чертах намечены меры, позволяющие получить доступ к имеющимся ресурсам, обеспечить более эффективное использование других дополнительных ресурсов, а также мобилизовать дополнительные ресурсы, которые могут потребоваться для реализации этого предложения;

**VII. Показатели успеха, достигнутого за определенный период времени:** в этой главе выделены ряд параметров, с помощью которых можно было бы оценить успех в деле оказания технической помощи и облегчить задачу по корректировке мероприятий с учетом меняющихся потребностей и приоритетов Сторон;

**VIII. Обновление системы для осуществления региональной деятельности:** в этой главе признается необходимость обновления со временем системы для осуществления региональной деятельности и предлагается с этой целью соответствующий процесс.

## I. Предыстория

5. На своей девятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров обратился секретариату с просьбой подготовить доклад о потребностях в технической помощи и возможностях для налаживания синергических связей в качестве основы для возможного стратегического подхода к оказанию технической помощи для его рассмотрения Комитетом на своей десятой сессии.

6. На своей десятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел подготовленный секретариатом доклад о потребностях в технической помощи и возможностях для налаживания синергических связей в качестве основы для возможного стратегического подхода к оказанию технической помощи (UNEP/FAO/PIC/INC.10/23). По итогам проведенных обсуждений Комитет принял решение МКП-10/7 о стратегическом подходе к оказанию технической помощи<sup>1</sup>. Настоящее предложение было подготовлено во исполнение положений пунктов 1 и 2 этого решения.

## II. Потребности, приоритеты и целевая аудитория

### A. Установленные на сегодняшний день потребности и приоритеты

7. В самой Конвенции предусмотрены ряд положений, касающихся вопросов технической помощи. В статье 16 подчеркивается необходимость оказания технической помощи в целях развития инфраструктуры и потенциала, которые требуются для регулирования химических веществ в интересах осуществления настоящей Конвенции, а также в целях развития инфраструктуры и потенциала в области регулирования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла. В пункте 2 статьи 19 конкретно указаны функции секретариата, а в пункте 3 статьи 10 предусмотрено оказание Сторонам содействия в представлении своих ответов, касающихся импорта.

8. В решении МКП-10/7, в частности в пунктах 3 и 4, также содержатся конкретные адресованные секретариату просьбы относительно оказания технической помощи.

9. Кроме того, в докладах о работе региональных учебных семинаров-практикумов были выявлены ряд конкретных потребностей стран в технической помощи. Они помещены на веб-сайте Роттердамской конвенции по адресу [www.pic.int](http://www.pic.int). Основные проблемы и трудности, обозначенные в ходе этих семинаров-практикумов, были рассмотрены на десятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, о чем говорится в его докладе UNEP/FAO/PIC/INC.10/21. В общих чертах они могут быть охарактеризованы следующим образом:

- a) отсутствие соответствующей правовой или нормативной базы по химическим веществам для осуществления положений, предусмотренных процедурой ПОС;
- b) отсутствие соответствующей правовой или нормативной базы для осуществления контроля за промышленными химическими веществами;
- c) нехватка людских и финансовых ресурсов, необходимых для реализации процедуры ПОС;
- d) необходимость в том, чтобы министерства, отвечающие за осуществление процедуры ПОС, оказывали более действенную политическую поддержку;

<sup>1</sup> См. приложение III к настоящей записке.

- e) необходимость улучшения координации и взаимодействия в рамках и между соответствующими министерствами и назначенными национальными органами в деле осуществления процедуры ПОС;
- f) необходимость улучшения или налаживания сотрудничества и взаимодействия между соответствующими министерствами, назначенными национальными органами и заинтересованными субъектами по вопросам реализации процедуры ПОС;
- g) необходимость повышения уровня координации как на национальном, так и региональном уровнях в вопросах осуществления Роттердамской конвенции и других соответствующих конвенций;
- h) отсутствие соответствующего потенциала для проведения оценки опасных свойств и рисков с точки зрения последствий, связанных с химическими веществами, включая воздействие пестицидов на здоровье человека и окружающую среду;
- i) низкий уровень представления или сбора информации об отравлениях пестицидами и необходимость создания токсикологических центров;
- j) более широкий доступ к международным печатным материалам, базам данных, результатам оценок рисков/опасных свойств и социально-экономических оценок аспектов, связанных с химическими веществами.

10. Существующие потребности стран в создании потенциала и технической помощи были также выявлены с помощью вопросника, направленного всем странам, региональным организациям экономической интеграции и участвующим наблюдателям в соответствии с положениями пункта 5 решения 10/7.

11. Вопросы, обозначенные по итогам проведенного обследования, подтвердили потребности, которые были выявлены в ходе работы учебных семинаров-практикумов. Результаты данного обследования были представлены Межправительственному комитету для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии в документе UNEP/FAO/PIC/INC.11/INF/1.

12. В целом, собранная на сегодняшний день информация свидетельствует о том, что, хотя большинство стран и располагает программами по регулированию пестицидов, их осуществление, видимо, идет на довольно низком уровне. В значительно меньшей степени проработаны программы по регулированию промышленных химических веществ.

## **В. Целевые получатели**

13. Важно конкретно указать, для кого предназначена техническая помощь, что позволило бы обеспечить удовлетворение выявленных потребностей и добиться того, чтобы целевая аудитория была охвачена соответствующим образом. С учетом заявленных странами потребностей основными целевыми получателями помощи, как представляется, станут назначенные национальные органы, должностные лица, отвечающие за вопросы рационального использования и регулирования химических веществ, а также сотрудники таможенных служб. В плане содействия обеспечению на национальном уровне последующей деятельности по осуществлению и ратификации Конвенции здесь, вероятно, также будут охвачены должностные лица высокого уровня в соответствующих министерствах.

## **С. Дальнейшее выявление потребностей и установление их приоритетности с течением времени**

14. Деятельность по оказанию технической помощи должна будет осуществляться с учетом потребностей отдельных стран. Необходимо также, чтобы со временем эта деятельность претерпевала соответствующее развитие для учета меняющихся потребностей и приоритетов стран. В этой связи предлагаются следующие механизмы для дальнейшей оценки и выявления потребностей и приоритетов:

- a) Сторонам предлагается информировать секретариат о своих конкретных потребностях в создании потенциала и технической помощи;
- b) региональным партнерам, участвующим в реализации системы для осуществления региональной деятельности, созданной в соответствии с положениями настоящего документа, предлагается оказывать Сторонам содействие в проведении дальнейшей оценки потребностей и

приоритетов, касающихся технической помощи, а также обеспечить координацию их усилий в этой области;

с) секретариат представит резюме запросов об оказании технической помощи Конференции Сторон на ее втором совещании для рассмотрения. Исходя из этого, Конференция Сторон, возможно, затем примет решение о подготовке нового или пересмотренного перечня касающихся технической помощи потребностей и приоритетов на более длительную перспективу для принятия мер, указанных в настоящем документе.

### **III. Основа и формы осуществления региональной деятельности**

#### **A. Основа для осуществления региональной деятельности**

15. Базовая структура региональной деятельности основана на сотрудничестве между секретариатом и региональными организациями, способными обеспечить оказание технической помощи для удовлетворения упомянутых выше потребностей. Такие региональные организации могли бы координировать работу с другими субъектами в рамках данной системы, включая международные организации, Стороны и доноров. Секретариат под руководством Конференции Сторон мог бы оказывать содействие сотрудничеству в рамках этой системы.

16. Ниже приводится описание возможной роли в этой системе различных организаций, а также средств обеспечения координации между ними в контексте осуществления региональной деятельности.

#### **B. Региональные организации**

17. Ниже приводятся основные виды региональных организаций. Конкретная роль, которую они могут выполнять, зависит от вида организации, ее соответствующего мандата и возможностей. Каждая организация с учетом того вида, к которому она принадлежит, может по-своему содействовать осуществлению региональной деятельности. Также имеются различия между организациями в рамках той или иной категории.

##### **1. Региональные отделения ФАО и ЮНЕП**

18. Эти отделения могли бы стать основными каналами осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи в течение периода между первым и вторым совещаниями Конференции Сторон. У ФАО имеются следующие региональные отделения: в Африке, Аккра; в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Бангкок; в Латинской Америке и Карибском бассейне, Сантьяго; на Ближнем Востоке, Каир; а также следующие субрегиональные отделения: в Северной Африке, Тунис; в Юго-Восточной Африке, Хараре; на тихоокеанских островах, Самоа; и в Карибском бассейне, Барбадос. ЮНЕП располагает следующими региональными отделениями: в Африке, Найроби; в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Бангкок; в Латинской Америке и Карибском бассейне, Мехико; и в Западной Азии, Бахрейн.

19. В ходе консультативного совещания с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП в апреле 2004 года была рассмотрена их потенциальная роль в осуществлении региональной деятельности. В свете этих обсуждений и с учетом их мандатов и потенциала можно сказать, что региональные отделения ФАО и ЮНЕП имеют все возможности для того, чтобы выступать в качестве центров информационной и справочной документации, выявлять потребности и возможности в области сотрудничества и финансирования, а также обеспечивать координацию с другими программами, касающимися регулирования химических веществ.

20. В более конкретном плане и в соответствии с их мандатами и возможностями эти отделения могли бы выполнять следующие функции в рамках системы для осуществления региональной деятельности:

- a) предоставление информации о Конвенции странам региона и выполнение в регионах роли центров справочной и информационной документации;
- b) оказание содействия в подготовке кадров по вопросам осуществления Конвенции;
- c) оказание содействия в выявлении существующих региональных мероприятий по регулированию химических веществ, в которые можно было бы интегрировать элементы Роттердамской конвенции;

- d) принятие мер, нацеленных на обеспечение того, чтобы в повестку дня совещаний региональных и субрегиональных органов включались вопросы Роттердамской конвенции. В этой связи региональные отделения ФАО и ЮНЕП могли бы:
- i) регулярно информировать секретариат о сроках проведения таких совещаний и результатах их работы;
  - ii) участвовать в работе соответствующих совещаний, организуемых партнерскими организациями;
- e) оказание помощи в выявлении проблем, связанных с ратификацией и осуществлением Конвенции в регионе или субрегионе;
- f) оказание содействия в выявлении имеющихся на национальном и региональном уровнях потребностей и приоритетов, связанных с осуществлением Роттердамской конвенции;
- g) оказание содействия в проведении диалога между координационными центрами соответствующих конвенций на национальном и региональном уровнях;
- h) установление связей с вопросами подготовки или обновления национальных дозье по вопросам регулирования химических веществ и национальных планов осуществления в рамках Стокгольмской конвенции;
- i) оказание содействия в выявлении среди субрегиональных органов дополнительных партнеров в деле осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи;
  - j) оказание помощи в выявлении возможностей для обеспечения более глубокого осознания на политическом уровне целей и задач Роттердамской конвенции и для обеспечения более заметного характера ее деятельности, в частности путем инициирования, например, в ходе совещаний на уровне министров или региональных совещаний министров, национального или регионального диалога по этой проблематике в целях содействия ратификации и осуществлению.

## 2. Другие региональные и субрегиональные организации

21. Имеются самые различные региональные и субрегиональные организации, которые могли бы стать потенциальными партнерами по осуществлению региональной деятельности в целях оказания технической помощи. В некоторых случаях мандат этих организаций предусматривает проведение работы в таких областях, как охрана здоровья человека и окружающей среды; природоохранное законодательство и согласование законодательных норм; регулирование химических веществ; и таможенные процедуры. Конкретные мероприятия могут включать проведение научных исследований, подготовку кадров и создание потенциала. В некоторых случаях такие организации уполномочены принимать решения на региональном уровне.

22. К представительным организациям относятся: Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Юго-Восточная Азия; Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП), южная часть Тихого океана; Центральноеамериканский комитет по окружающей среде и развитию (ЦКОСР) и Международная региональная организация по охране здоровья растений и животных (ОИРСА), Центральная Америка; Азиатско-Тихоокеанская ассоциация экономического сотрудничества (АПЕК), Ближний Восток и Западная Азия; Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле (КИЛСС); Экономическое сообщество государств Западной Африки, Западная Африка; Сообщество по развитию юга Африки (СРЮА), Южная Африка; и Секретариат Карибского сообщества (КАРИКОМ), регион Карибского бассейна. Ниже приводятся некоторые конкретные примеры таких организаций, осуществляющих мероприятия, связанные с химическими веществами:

- a) ОИРСА, Центральная Америка, является органом, который обеспечивает стандартизацию, проведение научных исследований и создание потенциала в области фитосанитарии и ветеринарии;
- b) КИЛСС является органом, регистрирующим пестициды в девяти странах Западной Африки. КИЛСС ведет важную программу по регулированию пестицидов, в рамках которой предусмотрена единая система регистрации и утверждения пестицидов; и



с) АСЕАН - в рамках этой организации был создан целый ряд комитетов и рабочих групп, призванных следить за деятельностью в области регулирования химических веществ. Сюда входят меры по согласованию на региональном уровне нормативных требований в отношении пестицидов, а также деятельность рабочей группы по осуществлению многосторонних природоохранных соглашений.

23. Кроме того, в рамках ряда международных организаций и многосторонних природоохранных соглашений были учреждены региональные органы, которые представляют еще одну группу потенциальных партнеров по сотрудничеству. Так, например, по линии Базельской конвенции были созданы региональные центры и региональные координационные центры. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) также имеет региональные отделения, которые могут открыть дополнительные возможности для осуществления сотрудничества. В рамках Стокгольмской конвенции будут также созданы региональные центры в соответствии с решением ее Конференции Сторон.

24. С этими организациями будут установлены контакты для выявления конкретных возможностей в области сотрудничества в поддержку функционирования системы для осуществления региональной деятельности. По итогам предварительных консультаций предполагается, что некоторые из этих органов могли бы наиболее эффективно участвовать в этой деятельности на проектной основе.

## **С. На пути к объединению в систему: процедуры и формы осуществления деятельности**

25. Система для осуществления региональной деятельности предполагает тесное сотрудничество между Конвенцией, региональными организациями и другими самыми различными субъектами в рамках реализации региональных мероприятий по оказанию помощи. Изложенные ниже процедуры будут служить ориентиром для координации и оказания технической помощи в рамках системы для осуществления региональной деятельности. В главе IV перечислены конкретные первоначальные меры, позволяющие ввести такую систему в действие и приступить к осуществлению деятельности по оказанию помощи.

### **1. Конференция Сторон**

26. Конференция Сторон обеспечивает общее руководство и управление системой для осуществления региональной деятельности. Она принимает такую систему, определяет основные потребности и приоритеты и со временем проводит обзор ее деятельности.

### **2. Секретариат**

27. Секретариат будет содействовать координации между органами, входящими в систему, и оказывать поддержку в подготовке учебных и справочных материалов. Он также может инициировать или, в случае целесообразности, участвовать в деятельности по оказанию технической помощи исходя из выявленных потребностей и при условии наличия ресурсов. В более конкретном плане и при наличии ресурсов секретариат мог бы:

a) предоставлять региональным организациям информацию по Конвенции, в частности комплект информационной и справочной документации и соответствующие материалы (см. главу VIII ниже);

b) обеспечивать для региональных отделений ФАО и ЮНЕП учебную подготовку по вопросам функционирования Конвенции, в том числе с помощью:

i) комплекта информационных и справочных материалов;

ii) информации о том, как можно было бы интегрировать элементы Роттердамской конвенции в национальные досье по регулированию химических веществ, национальные планы осуществления Стокгольмской конвенции и другие инициативы;

c) оказывать, по мере необходимости и в соответствующих случаях, поддержку мероприятиям региональных отделений ЮНЕП и ФАО и других региональных органов, таких как региональные центры Базельской конвенции и региональные центры, создаваемые в рамках Стокгольмской конвенции;

d) оказывать содействие доступу развивающихся стран и стран с переходной экономикой к международным печатным изданиям, базам данных, результатам оценки рисков и опасных свойств, а также социально-экономических оценок аспектов, связанных с химическими веществами, подпадающими под процедуру ПОС, и их альтернативами (как это предусмотрено в пункте 3 решения МКП-10/7);

e) содействовать оказанию помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по борьбе с незаконной торговлей, связанной с Роттердамской конвенцией, и участвовать в соответствующих международных инициативах (как это предусмотрено в пункте 4 решения МКП-10/7);

f) получать от Сторон просьбы относительно оказания технической помощи и направлять их соответствующим органам, входящим в систему для осуществления региональной деятельности, включая возможных доноров (как это предусмотрено в пункте 6 решения МКП-10/7);

g) вести общий план работы и информационную базу данных по мероприятиям в области оказания технической помощи, которые выполняются в рамках системы для осуществления региональной деятельности, и предпринимать иные усилия, направленные на содействие эффективной координации инициатив и мероприятий.

### 3. Стороны

28. Сторонам предлагается определить свои потребности в создании потенциала и технической помощи, о чем говорится в пункте 14.

29. Стороны, которые еще не сделали этого, поощряются к разработке или обновлению своих национальных досье по регулированию химических веществ в целях определения имеющихся у них приоритетов в этой области и включения вопросов, касающихся осуществления Роттердамской конвенции, в свои национальные досье (как это предусмотрено в пункте 8 решения МКП-10/7).

30. К Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, обращается настоятельный призыв включить актуальные с точки зрения Роттердамской конвенции вопросы в свои национальные стратегии по борьбе с нищетой, национальные стратегии устойчивого развития или иные национальные стратегии развития (как это предусмотрено в пункте 9 решения МКП-10/7).

31. В соответствии со статьей 16 Роттердамской конвенции Стороны, располагающие более продвинутыми программами регулирования химических веществ, должны оказывать техническую помощь, включая подготовку кадров, другим Сторонам в деле развития инфраструктуры и потенциала в области регулирования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла.

32. Согласно положениям статьи 16 Сторонам, как предусмотрено системой для осуществления региональной деятельности, будет отведена основная роль в деле оказания технической помощи. Некоторые Стороны уже предоставляют значительные ресурсы и экспертные услуги на цели создания потенциала в областях, имеющих отношение к Роттердамской конвенции, о чем, среди прочих источников, свидетельствуют результаты проведенного обследования по вопросам оказания технической помощи, как это отмечено в пунктах 9 и 10 выше.

33. В плане наращивания этих усилий Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим донорам предлагается обеспечить более глубокую интеграцию вопросов регулирования химических веществ в свои стратегии и программы по сотрудничеству в области развития, а также учитывать потребности и интересы развивающихся стран и стран с переходной экономикой в своих стратегиях, касающихся химических веществ и пестицидов, как это предусмотрено в пункте 13 решения МКП-10/7. Сторонам предлагается информировать секретариат и региональные отделения ФАО и ЮНЕП о текущих мероприятиях по оказанию технической помощи, имеющих отношение к Конвенции, и о своей заинтересованности или желании принять участие в мероприятиях, проводимых в рамках региональной деятельности по оказанию технической помощи, или оказать поддержку таким мероприятиям. Секретариат будет содействовать созданию возможностей для такого сотрудничества, как это отмечено в пункте 27 выше.

#### 4. Международные организации

34. В пункте 1 решения МКП-10/7 секретариату адресована просьба укрепить сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями, касающимися химических веществ, двусторонними и многосторонними учреждениями и программами по вопросам развития, а также с неправительственными организациями и промышленными кругами в области оказания технической помощи и проведения работы по созданию потенциала.

35. Имеется широкий круг межправительственных организаций, двусторонних и многосторонних учреждений и программ, которые активно участвуют в деятельности по оказанию технической помощи странам во многих регионах мира в области регулирования химических веществ. Необходимо изучить возможности для укрепления сотрудничества с этими организациями и программами, включая использование информации о Роттердамской конвенции, при осуществлении соответствующих мероприятий. Хотя здесь может быть предусмотрена учебная подготовка по общей проблематике Конвенции, изначально в центре внимания должны быть междисциплинарные вопросы. К такого рода вопросам относятся те элементы Конвенции, которые касаются общих аспектов регулирования химических веществ или принятия решений, а также обязательств, общих для других многосторонних природоохранных соглашений или программ по регулированию химических веществ.

36. В качестве первого шага в деле выявления возможностей для сотрудничества с соответствующими организациями в июне 2004 года было созвано консультативное совещание с представителями секретариатов Стокгольмской и Базельской конвенций, ЮНЕП, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), ВОЗ, Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), СДП, МСХА, "Кроплайф интернэшнл", Всемирного банка, министерства иностранных дел Швейцарии и ГАТС. Цель проведения этого совещания заключалась в изучении возможностей, имеющихся для укрепления сотрудничества в области оказания технической помощи и проведения работы по созданию потенциала.

37. Особое внимание было уделено выявлению возможностей, имеющихся для обеспечения в краткосрочной перспективе связи с текущими мероприятиями, с целью опробования на местах информационных материалов и инструментов, разработанных в поддержку осуществления Роттердамской конвенции. Были выделены следующие возможности и рекомендованы нижеизложенные меры:

а) руководство по соответствующей правовой или административной базе для осуществления Конвенции, которое находится на стадии разработки секретариатом Роттердамской конвенции, должно быть сопоставлено с аналогичным руководством, находящимся в процессе подготовки секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций;

б) национальные доосье по регулированию химических веществ были разработаны или находятся на стадии разработки в самых различных странах. Такие доосье являются оптимальной исходной точкой при проведении оценки потребностей стран в ходе осуществления Роттердамской конвенции. Следует подготовить дополнительное руководство, которое помогло бы странам в использовании их национальных доосье в качестве основы для выявления недостатков имеющейся у них инфраструктуры для регулирования химических веществ в целях осуществления Роттердамской конвенции;

с) для национальных таможенных органов следует подготовить руководство по вопросам, касающимся Роттердамской конвенции, в дополнение к руководящим указаниям, разработанным в рамках других многосторонних природоохранных соглашений или программ, и с целью создания в будущем полного руководства по соответствующим конвенциям в области химических веществ;

д) в рамках Стокгольмской конвенции достигнут значительный прогресс в деле разработки национальных планов осуществления. С учетом тесных связей с Роттердамской конвенцией было бы полезно проанализировать, в какой мере элементы Роттердамской конвенции отражены в этих планах, и рассмотреть вопрос, какие могут потребоваться руководящие положения в плане содействия обеспечению того, чтобы соответствующие аспекты Роттердамской конвенции учитывались странами при разработке или выполнении своих национальных планов осуществления;

е) следует изучить возможности для интеграции предусмотренных в Роттердамской конвенции требований относительно представления информации об особо опасных пестицидных

составах в систему ВОЗ, предназначенную для управления данными о пестицидах, и в используемую на уровне общин методику принятия мер в случае отравления пестицидами, которая применяется на экспериментальной основе в отдельных странах.

38. Участвующие организации высказали заинтересованность в том, чтобы информация о Роттердамской конвенции предоставлялась в рамках проводимых ими совещаний и по линии созданных сетей, включая центры экологически чистого производства ЮНИДО, Региональную сеть действий по борьбе с пестицидами для Азии и Тихого океана (РСПАТО), МОТ, Программу по запасам в Африке, осуществление Кодекса поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов, "Кроплайф интернэшнл" и СДП.

39. Было предложено, чтобы двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи, а также другие органы, такие как региональные центры Базельской конвенции, изучили возможность включения аспектов, касающихся Роттердамской конвенции, в качестве основных вопросов в свои программы работы. Было также предложено, чтобы многосторонние и двусторонние учреждения при рассмотрении просьб об оказании технической помощи отдавали приоритет тем странам, которые придерживаются комплексного подхода к осуществлению соответствующих конвенций по химическим веществам, таких как Базельская, Роттердамская и Стокгольмская конвенции, и конвенций Международной организации труда (МОТ).

40. Было признано, что отсутствие во многих странах политической воли или недостаточная приоритетность в решении вопросов, касающихся химических веществ, является существенным препятствием на пути ратификации и осуществления Роттердамской конвенции. Как было предложено, можно было бы обеспечить повышение осведомленности и информированности старших должностных лиц в национальных правительствах путем использования текущих мероприятий, таких как Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) и процесс реализации стратегического подхода к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), а также возможностей региональных или субрегиональных организаций, таких как АСЕАН.

41. В соответствии с пунктом 2 с) статьи 19 Роттердамской конвенции секретариат обеспечивает необходимую координацию с другими секретариатами для содействия эффективному оказанию технической помощи. Таким другим международным организациям также предлагается сотрудничать с предусмотренной в рамках Роттердамской конвенции системой для осуществления региональной деятельности. Установлены следующие процедуры:

a) секретариат будет информировать другие соответствующие организации об осуществляемых в рамках Роттердамской конвенции мероприятиях по оказанию технической помощи и предлагать этим организациям принять участие в реализации таких мероприятий или, в случае целесообразности, предоставить соответствующие материалы;

b) другим соответствующим организациям предлагается информировать секретариат о мероприятиях по оказанию технической помощи, возможно, связанных с Роттердамской конвенцией, в которых они задействованы, и, в случае целесообразности, обеспечить использование в рамках этих мероприятий экспертного потенциала/материалов, касающихся Конвенции.

## 5. Доноры

42. Необходимо будет установить и задействовать источники финансирования в поддержку региональной деятельности по оказанию технической помощи. Меры по мобилизации финансовых ресурсов изложены в главе V ниже.

## 6. Неправительственные организации, промышленные круги и другие органы

43. Многие другие организации, включая неправительственные организации, промышленные органы, научные учреждения и других субъектов, располагают ресурсами и экспертным потенциалом, которые могут иметь важное значение в контексте оказания технической помощи. В плане оказания поддержки системе для осуществления региональной деятельности промышленному сектору предлагается внести дополнительный вклад в дело обеспечения более устойчивого использования химических веществ, включая пестициды, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем оказания технической помощи (пункт 15 решения МКП-10/7). Кроме того, к неправительственным организациям обращается настоятельный призыв продолжить осуществление своих мероприятий по оказанию технической

помощи, созданию потенциала и повышению информированности (пункт 16 решения МКП-10/7). Этим организациям предлагается информировать секретариат, если это сочтено ими целесообразным, об их заинтересованности и участии в мероприятиях по оказанию технической помощи.

## **V. Введение системы в действие**

### **A. Меры на краткосрочную перспективу**

44. После первого совещания Конференции Сторон можно было бы принять следующие первоначальные меры, позволяющие обеспечить практическое функционирование системы для осуществления региональной деятельности:

а) в координации с секретариатом региональные отделения ФАО и ЮНЕП могли бы включить в свои программы работы мероприятия, предусмотренные в рамках Роттердамской конвенции;

б) секретариат мог бы установить первоначальные контакты с другими региональными учреждениями, международными организациями и многосторонними природоохранными соглашениями и предложить им принять участие в реализации системы для осуществления региональной деятельности. Там где это целесообразно, секретариатом будут выработаны соглашения с этими учреждениями в целях осуществления сотрудничества по конкретным проектам;

с) секретариат мог бы представить Конференции Сторон на ее втором совещании доклад об опыте, накопленном в ходе осуществления этих мероприятий.

### **B. Первоначальные меры по оказанию технической помощи: краткосрочная перспектива**

45. Как ожидается, секретариат будет выполнять ведущую роль в деле выявления потребностей в технической помощи и реализации мероприятий по ее оказанию по тем направлениям, которые актуальны с точки зрения оперативных элементов, присущих лишь Роттердамской конвенции. По тем аспектам Конвенции, которые касаются более широкой программы регулирования химических веществ - междисциплинарные вопросы - следует рассмотреть возможность подготовки материалов, имеющих отношение к Конвенции, которые можно было интегрировать в осуществляемые другими организациями мероприятия по оказанию технической помощи.

46. Поскольку система для осуществления региональной деятельности создана, выделены следующие первоначальные вопросы, касающиеся мер по оказанию технической помощи, для уделения приоритетного внимания. Этот перечень предназначен для обеспечения оптимальных результатов в работе, связанной с выявленными на сегодняшний день потребностями. Меры разбиты на три категории, как это указано ниже.

#### **1. Элементы, характерные только для Роттердамской конвенции**

47. В статьях 6, 7, 10 и 14 Конвенции изложены те аспекты, по которым секретариат призван играть ведущую роль; к таким аспектам относятся следующие:

а) подготовка и представление уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления относительно запрещения или строгого ограничения того или иного химического вещества;

б) подготовка и представление предложений относительно особо опасных пестицидных составов (на основе информации о пагубном воздействии на здоровье человека или неблагоприятных экологических последствиях);

с) процедура принятия решений относительно будущих импортных поставок химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции, и представления этих решений секретариату;

д) уведомление об экспорте: информация для экспортеров о том, как следует разрабатывать и осуществлять программу подготовки уведомлений об экспорте, и информация

для импортеров о том, как следует использовать информацию, представленную в уведомлениях об экспорте;

е) обмен информацией со Сторонами о транзитных перевозках химических веществ через их территорию.

48. В краткосрочной перспективе основное внимание секретариата при осуществлении им своих мероприятий будет уделяться подготовке учебных материалов и информации по аспектам Конвенции, которые будут использованы в ходе учебной подготовки сотрудников назначенных национальных органов по вопросам функционирования Конвенции. Эти материалы будут также предоставлены региональным отделениям и другим партнерам, с тем чтобы их можно было бы включить в существующие программы по оказанию технической помощи. Эти материалы будут пересматриваться или изменяться наряду с подготовкой дополнительных материалов по мере накопления опыта в их использовании.

## **2. Междисциплинарные элементы**

49. К элементам Роттердамской конвенции, касающимся общих вопросов регулирования химических веществ или принятия соответствующих решений, которые в силу этого, как считается, охватывают обязательства, предусмотренные в рамках других многосторонних природоохранных соглашений или программ в области регулирования химических веществ, относятся следующие:

а) национальное законодательство по вопросам, касающимся регулирования химических веществ в целом и осуществления международных конвенций в частности;

б) разработка планов осуществления многосторонних природоохранных соглашений, касающихся химических веществ (например, Стокгольмская конвенция);

с) таможенные процедуры принятия мер по борьбе с незаконной торговлей химическими веществами;

д) сбор информации о случаях отравления и загрязнения пестицидами (здоровье человека и окружающая среда);

е) принятие регламентационных решений по химическим веществам; и

ф) уведомление на национальном уровне всех субъектов, связанных с осуществлением Конвенции.

50. Выявленные по странам потребности в технической помощи (см. пункт 9 настоящего предложения) в большинстве случаев согласуются с этими междисциплинарными аспектами Роттердамской конвенции и являются логической отправной точкой для осуществления сотрудничества с партнерскими организациями. В краткосрочной перспективе в центре внимания предпринимаемых усилий могут быть конкретные возможности для сотрудничества, выявленные в ходе консультаций с партнерскими организациями (см. пункт 37 настоящего предложения).

## **3. Национальные усилия по ратификации Конвенции**

51. По соответствующей просьбе и при наличии ресурсов техническая помощь может также предоставляться в поддержку национальных усилий, направленных на ратификацию Конвенции странами, стремящимися к этому. В плане содействия инициированию такого рода действий заинтересованным Сторонам следует обратиться в секретариат с просьбой о принятии мер в рамках их региона. Как ожидается, такие меры будут дополнительно определены на этапе фактического осуществления.

52. Меры, перечисленные в пунктах 42-47, будут рассмотрены Конференцией Сторон на ее втором совещании с учетом материалов, полученных от Сторон и других субъектов, входящих в систему.

## **С. Среднесрочная и более длительная перспективы**

53. В среднесрочной перспективе основное внимание в ходе осуществления региональной деятельности будет уделяться оказанию Сторонам содействия в осуществлении Конвенции; эта работа будет всегда проводиться в координации с другими существующими инициативами и

организациями. В более длительной перспективе, возможно, также удастся перейти на осуществление более комплексных программ по регулированию химических веществ и отходов.

## **VI. Ресурсы, необходимые для осуществления настоящего предложения**

### **A. Потребности в ресурсах**

54. Осуществление региональной деятельности по оказанию технической помощи, общая схема которой изложена в настоящем документе, зависит от наличия ресурсов и финансирования. Ресурсы и финансирование необходимо будет обеспечить, среди прочего, для подготовки учебных и информационных материалов в поддержку мероприятий по оказанию технической помощи, которой будет заниматься секретариат в сотрудничестве с партнерскими организациями; принятия мер секретариатом в целях разработки и координации между партнерскими организациями функционирования системы для осуществления региональной деятельности; а также для оказания и обеспечения технической помощи, силами секретариата и в сотрудничестве с региональными организациями и другими субъектами, в поддержку осуществления на национальном уровне.

### **B. Имеющиеся ресурсы**

55. Исходя из наличия средств в целевых фондах или фондах для оказания технической помощи Роттердамской конвенции, они могут быть использованы для оказания технического содействия в соответствии с положениями настоящего документа и финансовыми правилами, принятыми Конференцией Сторон на ее первом совещании<sup>2</sup>.

56. Мероприятия, которые изложены в рамках стратегии оказания технической помощи, могут быть разбиты на следующие основные мероприятия, такие как координация функционирования системы для осуществления региональной деятельности; подготовка информационных и учебных материалов; подготовка кадров; выявление потребностей; оказание помощи Сторонам; выявление партнеров и представление информации; и помимо этих основных мероприятий могут быть предусмотрены дополнительные мероприятия, такие как подготовка новой технической документации; расширение доступа к информации; вспомогательные мероприятия региональных отделений; выявление дополнительных партнеров; и оказание поддержки междисциплинарным мероприятиям.

57. Средства на цели осуществления основных мероприятий должны выделяться по линии регулярного бюджета Конференции Сторон. Общая смета расходов на проведение основных мероприятий в 2005 году составляет 255 000 долл. США. Эти расходы заложены в регулярный бюджет, представленный в приложении IV к документу UNEP/FAO/RC/COP.1/30.

58. Расходы на проведение дополнительных мероприятий не включены в бюджет, изложенный в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/30. Средства на осуществление таких дополнительных мероприятий необходимо будет обеспечить в дополнение к средствам, выделенным по регулярному бюджету на 2005 год. Общая смета расходов по дополнительным мероприятиям в 2005 году в рамках выполнения стратегии по оказанию технической помощи составляет 330 000 долл. США. В приложении IV в табличной форме дается разбивка расходов по основным и дополнительным мероприятиям.

### **C. Обеспечение более оптимального использования ресурсов**

59. Секретариату, региональным органам, Сторонам и другим субъектам необходимо также изыскать возможности для того, чтобы объединить имеющиеся в рамках Роттердамской конвенции инициативы по оказанию технической помощи с существующими инициативами, исходя из соображений целесообразности и в тех случаях, когда уже имеются необходимые средства. Цель этих усилий должна заключаться в том, чтобы содействовать координации и более оптимальному использованию имеющихся ресурсов. Возможности для такого рода сотрудничества изложены в главе IV.

<sup>2</sup> Положения, касающиеся целевых фондов или других фондов и процедуры использования целевых фондов для осуществления мероприятий по оказанию технической помощи, будут рассмотрены Конференцией Сторон на ее первом совещании в ходе принятия ее финансовых правил.

## D. Мобилизация дополнительных ресурсов

60. Могут также быть предприняты ряд других мер для мобилизации дополнительных ресурсов для их возможного использования в поддержку оказания и обеспечения технической помощи в рамках настоящего предложения. Здесь могут быть предусмотрены следующие меры:

- a) направление секретариатом запросов потенциальным донорам относительно оказания технической помощи;
- b) по необходимости, оказание помощи со стороны региональных учреждений или других органов в деле подготовки конкретных запросов относительно выделения средств потенциальными донорами на цели оказания технической помощи в соответствии с положениями настоящего предложения; и
- c) предоставление донорами информации развивающимся странам и секретариату относительно осуществляемых ими мероприятий и возможных путей предоставления финансирования и ресурсов.

## VII. Показатели достигнутого прогресса

61. Определены следующие показатели прогресса, достигнутого в деле оказания технической помощи и удовлетворения потребностей стран в том, что касается осуществления Конвенции:

- a) число Сторон, определивших назначенные национальные органы в соответствии со статьей 4;
- b) число уведомлений, направляемых в соответствии со статьей 5, и насколько четко они составлены и в какой степени эти уведомления проверены как удовлетворяющие критериям, изложенным в приложении I;
- c) осуществление процесса подготовки предложений относительно особо опасных пестицидных составов в соответствии со статьей 6, включая:
  - i) представление информации о происшествиях, связанных с особо опасными пестицидными составами в соответствии с приложением IV;
  - ii) насколько полно предложения содержат информацию, требуемую в соответствии с приложением IV;
- d) число и четкость ответов относительно импорта, направляемых в соответствии со статьей 10, и насколько полно они содержат информацию, указанную в статье 10;
- e) эффективное использование уведомлений об экспорте и подтверждений, направляемых в соответствии со статьей 12;
- f) принятие национальных законов и мер, содержащих конкретные положения относительно осуществления Роттердамской конвенции и обеспечения выполнения этих положений; и
- g) число ратификаций Конвенции.

62. При оценке прогресса следует учитывать также подготовленную по вопросам соблюдения информацию в соответствии с положениями, касающимися механизмов, создаваемых в рамках статьи 17 Конвенции.

63. В будущем, возможно, было бы также целесообразно разработать долгосрочные показатели, касающиеся охраны здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия, связанного с химическими веществами, перечисленными в приложении III к Конвенции.

## VIII. Средства обновления системы для осуществления региональной деятельности

64. Периодически необходимо проводить обзор системы для осуществления региональной деятельности для оценки ее функционирования и прогресса, достигнутого в деле выполнения поставленных перед ней задач. С этой целью к секретариату обращается просьба подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании доклад о ходе



функционирования и достигнутом прогрессе. Кроме того, Сторонам и другим субъектам предлагается представить заблаговременно до проведения этого совещания материалы по данным вопросам для дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании.

## **IX. Инструменты и методы, которые предстоит использовать в рамках системы для осуществления региональной деятельности**

65. В ходе осуществления временной процедуры ПОС были подготовлены самые различные учебные пособия, справочные и информационные материалы, которые имеют самое непосредственное отношение к конкретным элементам Роттердамской конвенции. Эти материалы могут быть дополнительно проработаны и использованы в ходе оказания технической помощи. К ним относятся: комплект справочных и информационных материалов; предназначенное для назначенных национальных органов руководство по вопросам функционирования Роттердамской конвенции; а также проект руководства по правовым вопросам осуществления Роттердамской конвенции. Копии этих документов будут предоставлены на совещании.

66. Аналогичным образом, межправительственными организациями и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений был подготовлен целый ряд материалов в контексте других соответствующих инициатив по созданию потенциала в области регулирования химических веществ. Такие документы следует по мере необходимости использовать в ходе подготовки кадров по этим междисциплинарным элементам Конвенции. Уже составлен первоначальный перечень таких материалов. Необходимо провести дополнительную работу, с тем чтобы определить, как наилучшим образом можно было бы модифицировать эти документы, или выяснить, каким образом, в случае необходимости, могли бы быть включены элементы, актуальные с точки зрения Роттердамской конвенции.

67. По мере накопления опыта, возможно, потребуется разработать с учетом конкретных потребностей и мероприятий другие методы подготовки учебных и справочных материалов и пособий.

## Приложение II

### Проект решения по предложению относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам Роттердамской конвенции

*Конференция Сторон,*

*отмечая,* что в пункте 2 своего решения МКП-10/7 Межправительственный комитет для ведения переговоров обратился к секретариату с просьбой [, действуя в рамках региональных структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, укрепить сотрудничество, там где это необходимо, с региональными и иными организациями в области оказания технической помощи и создания потенциала и] подготовить предложение для Конференции Сторон на ее первом совещании относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам,

*принимая к сведению* положения Конвенции, касающиеся оказания технической помощи, включая ее статью 16.

*отмечая* важность оказания технической помощи [в деле создания возможностей, позволяющих] Сторонам в осуществлении Конвенции,

*желая* обеспечить эффективное и скоординированное оказание технической помощи,

*считая,* что механизм осуществления региональной деятельности имеет исключительно важное значение для эффективного оказания технической помощи,

*желая* содействовать координации и сотрудничеству между международными организациями, Сторонами и другими субъектами в деле оказания технической помощи, с учетом также положений пункта 2 статьи 19 Конвенции,

*отмечая,* что опасные химические вещества и пестициды, охватываемые Конвенцией, могут в силу своего неблагоприятного воздействия на здоровье человека и природные ресурсы обострять проблему нищеты,

*желая* оказать поддержку достижению целей Конвенции,

*постановляет:*

a) принять изложенное в приложении I предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам Роттердамской конвенции<sup>3</sup>; и

b) провести на своем втором совещании обзор функционирования системы для осуществления региональной деятельности и рассмотреть прогресс в ее реализации, в соответствии с пунктом 58 и другими соответствующими положениями этого предложения.

---

<sup>3</sup>

В том виде, в каком оно изложено в приложении I к документу UNEP/FAO/RC/COP.1/28.

## Приложение III

### Решение МКП-10/7 о стратегическом подходе к оказанию технической помощи, принятое Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его десятой сессии

*Межправительственный комитет для ведения переговоров,*

*ссылаясь на статью 16 Конвенции об оказании технической помощи,*

*напоминая о задачах, касающихся химических веществ, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,*

*отмечая доклад секретариата об опыте, накопленном ранее в области оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой,*

*считая, что в свете предстоящего вступления в силу Конвенции необходим новый стратегический подход к оказанию технической помощи,*

*приветствуя* Приоритетные направления действий Международного форума по химической безопасности и рекомендации, которые он принял на своей четвертой сессии в Бангкоке в ноябре 2003 года,

*приветствуя также* итоги первой сессии Подготовительного комитета по разработке стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, которая состоялась в Бангкоке 9-13 ноября 2003 года, особенно те, которые касаются создания потенциала, ресурсов и развития,

*отмечая, что опасные химические вещества и пестициды, охватываемые Конвенцией, могут способствовать возникновению нищеты в результате их неблагоприятного воздействия на здоровье человека и экологические ресурсы,*

1. *просит* секретариат укрепить сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями, имеющими отношение к химическим веществам, двусторонними и многосторонними учреждениями и программами в области развития, а также с неправительственными организациями и промышленными кругами в области оказания технической помощи и создания потенциала;

2. *просит* секретариат, действуя в рамках региональных структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, укрепить сотрудничество, там где необходимо, с региональными и иными организациями в области оказания технической помощи и создания потенциала и разработать предложение для Конференции Сторон на ее первом совещании относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам;

3. *просит* секретариат оказать содействие для получения доступа к международным печатным изданиям, базам данных, оценкам рисков и вредного воздействия и обоснованиям социально-экономических последствий применения химических веществ, охваченных ПОС, и альтернативных им и предлагает странам, участвующим в процедуре ПОС, представить секретариату такую информацию или приемлемые справочные материалы или ссылки на источники такой информации, если она охраняется законом об авторских правах;

4. *просит* секретариат содействовать оказанию помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по борьбе с незаконной перевозкой, связанной с Роттердамской конвенцией, и принять участие в соответствующих международных инициативах в этом отношении;

5. *просит* секретариат провести исследование потребностей стран в создании потенциала и технической помощи, связанных с Роттердамской конвенцией, на основе вопросника, разосланного всем странам, региональным организациям экономической интеграции и участвующим наблюдателям, и просит далее секретариат представить результаты этого исследования Межправительственному комитету для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии;

6. *предлагает* странам информировать секретариат о своих конкретных проблемах в ходе осуществления временной процедуры ПОС, а также о своих потребностях, связанных с оказанием технической помощи, и просит секретариат распространить эту информацию среди потенциальных доноров;

7. *предлагает* Сторонам определить свои потребности в области создания потенциала и оказания технической помощи, а также предлагает донорам информировать развивающиеся страны о своей деятельности через сеть ИНФОКАП, созданную в рамках Межправительственного форума по химической безопасности;

8. *призывает* те страны, которые еще не сделали этого, разработать и/или обновить свои национальные программы регулирования химических веществ, с тем чтобы выявить свои национальные приоритеты в области регулирования химических веществ и помочь им развить свой потенциал в проведении оценок рисков и вредного воздействия; и призывает те страны, которые уже располагают национальными программами, в рамках своих возможностей осуществлять намеченные приоритетные мероприятия;

9. *призывает* развивающиеся страны и страны с переходной экономикой включать вопросы, имеющие отношение к Роттердамской конвенции, в свои национальные стратегии борьбы с нищетой, национальные стратегии устойчивого развития или иные национальные стратегии развития;

10. *предлагает* Комитету по содействию развитию Организации экономического сотрудничества и развития принять во внимание национальные стратегии развития, особенно те, которые связаны с потребностями в оказании технической помощи в рамках Конвенции;

11. *призывает* развивающиеся страны и страны с переходной экономикой использовать существующие источники для финансирования своих потребностей в области создания потенциала в рамках Роттердамской конвенции, включая двусторонние и многосторонние программы сотрудничества, а там где существует синергизм с мероприятиями, касающимися стойких органических загрязнителей, использовать поддержку, оказываемую Фондом глобальной окружающей среды, для деятельности, касающейся борьбы со стойкими органическими загрязнителями;

12. *предлагает* странам, донорам и другим заинтересованным участникам содействовать разработке региональных программ сотрудничества в области регулирования химических веществ в рамках существующих структур регионального сотрудничества;

13. *предлагает* развитым странам и другим донорам в большей мере учитывать регулирование химических веществ при разработке своих стратегий и программ сотрудничества, а также принимать во внимание потребности и интересы развивающихся стран и стран с переходной экономикой в своих стратегиях, касающихся химических веществ и пестицидов;

14. *приветствует* предлагаемое учреждение в рамках проекта финансовых правил [дополнительного целевого фонда] [специального целевого фонда] в целях [содействия] оказания[ю] технической помощи и проведения[ю] деятельности по другим смежным вопросам в поддержку развивающихся стран, являющихся Сторонами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, и предлагает Конференции Сторон на ее первом совещании принять эти положения;

15. *предлагает* промышленным кругам оказать дополнительное содействие более устойчивому использованию химических веществ, включая пестициды, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой за счет оказания технической помощи;

16. *призывает* неправительственные организации продолжить свою деятельность в области оказания технической помощи, создания потенциала и расширения осведомленности.

## Приложение IV

### Изложенная в табличной форме резюмированная информация о расходах по осуществлению основных и дополнительных мероприятий

Мероприятие	Пункт ссылки	Расходы (в долл. США)
<b>Основные мероприятия</b>		
Подготовка учебных и справочных материалов	Пункт 27	90 000
Обеспечение учебной подготовки должностных лиц в регионах	Пункт 27	100 000
Оказание содействия национальным усилиям по ратификации Конвенции	Пункт 49	65 000
<b>Итого по основным мероприятиям</b>		<b>255 000</b>
<b>Дополнительные мероприятия</b>		
Оказание поддержки национальным мероприятиям по осуществлению Роттердамской конвенции	Пункт 37	170 000
Использование региональных центров (региональные отделения ФАО, ЮНЕП, другие региональные организации) для содействия мероприятиям, связанным с Конвенцией, и обеспечения странам имеющихся на местах возможностей для получения помощи	Пункты 20 и 24	60 000
Координация с национальными, региональными и международными организациями в целях обеспечения эффективного осуществления мероприятий по оказанию технической помощи	Пункт 39	25 000
Содействие в оказании помощи по вопросам борьбы с незаконной торговлей	Пункт 27 е)	75 000
<b>Итого по вспомогательным мероприятиям</b>		<b>330 000</b>